



あなたも友好使節団に参加しませんか

横浜・サンディエゴ姉妹都市提携55周年記念 第15回 横浜・サンディエゴ友好使節団



姉妹都市提携55周年サンディエゴと日米友好の桜100周年記念ワシントンDC & ウィリアムズバーグ・ニューヨーク10日間の旅

平成24年4月9日(月)～4月18日(水) 8泊10日



ごあいさつ

東洋一の臨海公園と言われ、横浜市民の宝でもあります山下公園。その中心部に横浜の友好姉妹都市サンディエゴから贈られた『水の守護神像』と像を囲むように4基の『ミッションベル』さらに『美しきサンディエゴ』の歌碑が訪れる多くの市民の心を和ませてくれています。

平成19年(2007年)横浜サンディエゴ姉妹都市提携50周年を記念して、ここ中心部の愛称を『サンディエゴ友好の広場』とするよう要望したところ横浜市当局の粋な計らいにより『サンディエゴ友好の泉』に決定されました。

サンディエゴ市における50周年記念式典において披露し、翌平成20年(2008年)3月サンディエゴ市民使節団が来浜された折り、生憎の雨の中とはいえ銘板の除幕式が盛大に行われましたことは正に「雨降って地固まる」友好の絆をより一層強めたところ です。

早いもので本年は姉妹都市提携55周年、横浜から船積みされたサクラがワシントンポトマック河畔で開花して100周年を迎えます。二重のおめでたを兼ねたサンディエゴ訪問とワシントンまで足を延ばしてみたいと思います。

加えて、東日本大震災に対し5月にはサンディエゴ横浜姉妹都市協会をはじめ多くの市民の方々から義援金が横浜市を窓口 に寄せられました。その答礼も合せて、さあ一緒に行きませんか。サンディエゴはい～ところ です。ご案内申し上げます。

平成24年(2012)1月
横浜サンディエゴ友好委員会
会長 鈴木 正之

横浜サンディエゴ姉妹都市提携
55周年記念事業実行委員会
委員長 川口 正寿



イベント主催:横浜・サンディエゴ友好委員会

協 力:横浜市、サンディエゴ市

後 援:(財)横浜市国際交流協会、横浜商工会議所、神奈川新聞社、神奈川テレビ
カリフォルニア州観光局、サンディエゴ観光局

認 定:外務省(日米桜寄贈100周年事業)

旅行企画・実施:日新航空サービス(株)横浜営業支店



サンディエゴ市の紹介

(アメリカ合衆国・カリフォルニア州)

人口: 約125万人 市長: ジェリーサンダース

姉妹都市提携年月日: 1957年10月29日

雨少なく温暖な地中海性気候。気温の年較差、日較差ともに小さく、米国で一番気候の良い町と言われる。年間平均気温は21度で、一年を通じて晴れた湿度の日が続きます。年間の晴天日数は約300日に達し、「陽光の町」と呼ばれる。アメリカ西海岸カリフォルニア州最南端に位置し、南へ25km、アメリカ・メキシコの国境の町ティファナ(メキシコ側)がある。白壁に赤屋根のスペイン風の建物が残る町。

姉妹都市提携の経緯

昭和30年(1955)10月、サンディエゴ在住の日系市民の要望に応え、横浜市から「雪見灯籠」を寄贈。同年11月に横浜で開催された日米市長会議の出席したサンディエゴ市長から申し入れがあり、昭和32年(1957)に両市の姉妹都市がなされた。

姉妹都市のモニュメント

【サンディエゴから横浜へ】

山下公園「水の守護神像」、「ミッションベル」、市長舎市民広場「ミッション・ベル」

【横浜からサンディエゴへ】

友好の鐘(シェルターアイランド)、「美しのサンディエゴ」歌碑(バルボアパーク内)

バージニア州 : ウィリアムズバーグ

1607年5月13日、現在のウィリアムズバーグのすぐ隣町ジェームスタウンに、英国の入植地ができ、初めて欧州からの人が住み着いた。当時のエリザベス1世の元、祖国英国の植民地として成功させ、今日のバージニア州の基礎ができた。このような歴史から独立当初から、政治や経済の中心地として注目を集めていた。首都ワシントンD.C.が隣接するポトマック河畔に建設されたのも、8人も大統領がバージニア州から生まれたのも、そういう理由からなのです。現在は様々な面において、アメリカ50州の重要な拠点になっています。

1975年(昭和50年)9月30日、昭和天皇皇后は日航機で到着し、有史以来初の訪米が実現された地でもある。昭和天皇のアメリカ第1歩は大歓迎ムードであったとされています。



1912年に米国の首都ワシントンD.C.に日本から日米友好親善のシンボルとして、桜が寄贈されました。今年が寄贈100周年記念にあたります。ポトマック河畔の桜として今ではすっかり有名になっています。毎年春にはワシントン・ポトマック河畔ではこの日米友好親善の桜が咲き誇り、春を告げるイベントして桜まつりはじめ様々なイベントが開催され、今では全米のみならず世界中から多くの人が集まり賑やかに開催されます。



CENTENNIAL CELEBRATION OF THE GIFT OF TREES



第15回 横浜・サンディエゴ友好使節団

横浜姉妹都市サンディエゴとワシントン・ウィリアムズバーグ・ニューヨーク10日間 予定日程表



月 日	都 市 名	時 間	交 通 機 関	行 程	食 事
4/9 (月)	成 田 発 ロサンゼルス着 サンディエゴ着	14:00 16:20 09:45 午後	DL-170 専用バス	ご集合 成田空港第1ターミナル 空路、ロサンゼルスへ（所要時間約9時間25分） ……………日付変更線通過…………… 到着後、専用車にて、サンディエゴへ。 横浜市より寄贈された友好の鐘の前にて記念撮影など 【サンディエゴ市内泊】	夕:○ 朝:○ 昼:× 夕:×
4/10 (火)	サンディエゴ ご 滞 在	終 日 夕 刻	専用バス	◇サンディエゴ市内観光 ◇横浜サンディエゴ姉妹都市提携55周年記念行事 ◇サンディエゴ・ヨコハマ姉妹都市協会主催レセプション 【サンディエゴ市内泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/11 (水)	サンディエゴ発 ワシントンDC着	06:35 16:26	DL-1864 専用バス	空路、ワシントンDCへ（所要時間約6時間51分） 到着後、専用車にてホテルへ。 【ワシントンDC近郊泊】	朝:○ 昼:○ 夕:×
4/12 (木)	ワシントンDC ウィリアムズバーグ ワシントンDC	終 日	専用バス	昭和天皇が初めて訪米した、ウィリアムズバーグ観光へ ◇歴史博物館 ◇州議事堂 ◇総監公邸 ◇裁判所など 【ワシントンDC近郊泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/13 (金)	ワシントンDC ご 滞 在	午 前 夕 刻	専用バス	専用バスにて、ワシントンDC市内観光へ ◇国会議事堂 ◇リンカーン記念館 ◇航空宇宙博物館など ◇横浜日米協会主催セレモニー 【ワシントンDC近郊泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/14 (土)	ワシントンDC ご 滞 在	終 日	専用バス	◇「SAKURA MATSURI」 ◇「ジャパニーズストリートフェスティバル」 ◇ポトマック河畔の桜並木見学など 【ワシントンDC近郊泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/15 (日)	ワシントンDC発 ニューヨーク着	午 前 午 後	列 車 専用バス	アムトラックにて、ニューヨークへ（所要約3時間30分） 到着後、◇ニューヨーク市内観光など 【ニューヨーク市内泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/16 (月)	ニ ユ ー ヨ ー ク ご 滞 在	終 日		終日、フリータイム。 オプションツアーなどにて、お楽しみ下さい。 ①ニューヨーク1日観光 ②ナイアガラの滝日帰り観光 ③ボストン日帰り観光など 【ニューヨーク市内泊】	朝:× 昼:× 夕:×
4/17 (火)	ニ ユ ー ヨ ー ク 発	14:00	専用車 DL-173	ホテルより、空港へ 空路、帰国の途へ（所要時間約13時間45分） 【機中泊】	朝:× 昼:× 夕:○
4/18 (水)	成 田 着	16:45		到着後、解散。お疲れ様でした。	朝:○

※航空会社及び各種運送機関等の発着時間や運賃改定などは予告なしに変更される場合がございますので予めご承知おき下さい。

- ◆米国入国について:ESTA(電子渡航システム)の登録が必要です。米国大使館ホームページから各自ご登録が手続きをお願い致します。
弊社にて代理登録申請(¥4,200- 実費+手数料)も可能です。
- ◆利用予定ホテル : 下記または同等クラスのホテルとなります。

Manchester Grand Hyatt San Diego



ウォーターフロントにそびえる2つの
タワーから成る高層ホテル

L'Enfant Plaza Hotel



ポトマック川を見渡すヨーロッパ調の
デラックスホテル。客室は全室禁煙仕様。

Noyotel New York Times Square



ブロードウェイの中心に位置したモダンな高層ホテル。
五番街が徒歩圏内にありビジネス、観光に便利。

●旅行代金:成田発着 お一人様 ¥395,000-(2名1室利用8泊10日)

※上記旅行費用とは別に、航空保険料・燃油サーチャージ(目安約¥51,000-)米国内空港諸税(約¥4,950-)、成田空港施設使用料(¥2,540-)が必要となります。旅行費用残金と合わせてご請求させていただきます。※3月以降燃油サーチャージ変更予定●利用航空会社:デルタ航空(DL)エコノミークラス

●宿泊予定ホテル:サンディエゴ:マンチェスターグランドハイアット または4星同等クラス

ワシントンDC:ランファンプラザホテル または4星同等クラス

ニューヨーク:ノボテル タイムズスクウェアー または3星同等クラス

●お一人部屋追加料金:¥88,000-(8泊分)※奇数でのご参加の場合は、お一人部屋追加料金をお支払い下さい。

欧米方面では簡易ベットが殆どございませんので3人部屋利用ができません。

●ESTA(米国渡航認証システム)代理申請・取得費用 ¥4,200-

●ビジネスクラスご利用追加料金:¥690,000-

●お食事:朝食 $\frac{1}{2}$ =7回・昼食 $\frac{1}{2}$ =6回・夕食 $\frac{1}{2}$ =7回(機内食 \square は除く)●添乗員:同行いたします。

●募集人員:45名(最少催行人員20名)※定員になり次第、締切日前でも締切とさせていただきます。

●申込締切日:2012年2月29日(水) ※以降のお申し込みに関しましては、担当者までお問合せ下さい。

●申込方法及び契約成立時期

●参加資格 横浜サンディエゴ友好委員会もしくは新規加入の方(新規加入の方は、申込金と同時に入会金2000円を事務局にお支払い下さい)

●申込方法 参加申込用紙に必要事項をご記入の上、郵便またはFAXで申込み下さい。申込後、参加申込金50,000円(旅行費用の一部に充当)の請求書をご送付致しますので、お振込み下さい。また旅行費用残金は、請求書をお送り致しますので出発の31日前までにお振込み下さい。

●契約成立時期 旅行締結は当社が契約の締結を承諾し、申込金を受領した時点で成立します

●募集型企画旅行契約 この旅行は、日新航空サービス(株)横浜営業支店(横浜市中区尾上町6-84京浜ビル1階、観光庁長官登録旅行業463号、以下当社という)企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。また、旅行条件は下記によるほか別途お渡しする旅行条件書(全文)、出発前にお渡しする最終日程表及び当社募集型企画旅行契約の部によります。

●取消料 お客様の都合で取消になる場合は、下記の取消料をお支払いいただきます。

旅行開始日の前日より起算して31日目以前の解除	無料
旅行開始日の前日より起算して30日目にあたる日以降15日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前日より起算して14日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の30%
旅行開始日の前々日にあたる日以降当日まで	旅行代金の50%
旅行開始後の解除または無連絡不参加の場合	全額

●当社の解除権、旅行開始前の解除 当社は、次に掲げる場合において、旅行開始前に旅行契約を解除することがあります。この場合既に収受している旅行代金(あるいは申込金)の全額を払戻いたします。(1)お客様の人数が各コースに記載した最小催行人数に達しなかった時。この場合、当社は旅行開始日の前日から起算して遡って23日目にあたる日より前に旅行を中止する旨をお客様に通知します。(2)天災地変、戦乱、暴動、運送・宿泊機関等の旅行サービス提供の中止官公署の命令その他の当社と関与し得ない事由により、契約書面に記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となり、または不可能となる恐れが極めて大きいとき。

●旅行代金に含まれるもの 1. 航空運賃(エコノミークラス団体航空運賃) 2. ホテル宿泊料金(2人1室基準) 3. 地上交通費(空港/ホテル間の送迎、及び見学時の貸切バス料金、但し自由行動時の交通費を除く) 4. 食事代(日程表に明示したとおり) 5. 見学料金(現地ガイド、入場料など) 6. 手荷物運搬料金(お一人様20kg以内の運搬料金、但し航空手荷物規則による) 7. 団体行動中のチップ 8. 団体行動中の共通経費等

●旅行代金に含まれないもの 1. 超過手荷物料金(航空手荷物規則による重量を超えた場合) 2. クリーニング代、電話代、ホテルのメイド等へのチップ、食事の際の飲み物代など個人的性質の諸費用及びサービス料 3. 海外旅行保険(加入は任意) 4. 旅券作成印紙代 5. 渡航手続き手数料 6. 海外空港税などの諸税(4,950円)※為替レートによって変動いたします。 7. 航空保険料及び燃油付加特別運賃(51,000円)※この金額は、航空会社が設定するものであり、原油価格によって増減の可能性があります。 8. 成田空港施設使用料(2,540円) 9. 国内移動交通費など 10. その他日程に明示されていないすべての費用

●特別補償 当社は、当社または当社が手配を代行させた者の故意または過失の有無にかかわらず、募集型企画旅行約款別紙特別補償規定に基づき、お客様が募集型企画旅行参加中に急激且つ偶然な外来の事故により、その身体、生命または手荷物上に被った一定の損害について規定の定める範囲内において保証金または見舞金を支払います。

●旅程補償 当社は、当パンフレットに記載した契約内容のうち、当社旅行業約款(募集型企画旅行)に掲げる重要な変更が生じた場合は、定められた変更保証金を支払います。

●海外旅行保険の加入について ご旅行中、病気や怪我により多額な治療費がかかる場合があります。また、事故の場合加害者への損害請求や賠償金回収が困難な場合があります。これらを担保するためお客様個人で十分な額の海外旅行保険に加入することをお勧めします。

●事故等のお申し出について 旅行中に事故が生じた場合には直ちに添乗員、現地係員など旅行サービス提供機関、弊社に通知下さい。

●個人情報の取扱いについて 当社は旅行申込みの際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続きに必要な範囲内で利用させていただきます。このほか当社では、①商品やキャンペーンのご案内②旅行ご参加後のアンケート③統計資料の作成にお客様の個人情報を利用させていただくことがあります。

●旅行条件・旅行代金の基準 この旅行条件は、2012年1月10日を基準としています。また、旅行代金は2012年1月10日現在有効な運賃・規則を基準に算出しています。



ホント保証会員



お問い合わせ・お申込み

◇日新航空サービス(株)横浜営業支店 観光庁長官登録旅行業463号 日本旅行業協会正会員

総合旅行業務取扱管理者:綿引 弘孝 横浜サンディエゴ友好使節団担当:杉山・松本・綿引

TEL:045-671-6332 FAX:045-671-6337 e-mail:y-sugiyama@nissin-trvl.co.jp

営業時間:月~金 9:30~18:00 土・日・祝祭日は休業

〒231-0015 横浜市中区尾上町6-84京浜ビル1階 ホームページ:http://nissin-trvl.co.jp